

Nell'estate e nell'autunno del 1946, Michel Sima realizza delle fotografie in bianco e nero di Picasso nel suo atelier al Castello Grimaldi.

Con il vero nome di Michel Smajewski, scultore e fotografo di origine polacca, studente all'accademia della Grande Chaumière e assistente di Ossip Zadkine nel 1934, Michel Sima aveva conosciuto Picasso a Parigi. Nell'estate del 1946, mentre viveva a Cannes presso Romuald Dor de la Souchère, al suo ritorno dopo tre anni di deportazione ad Auschwitz, Sima riesce ad organizzare un incontro tra il conservatore del Musée Grimaldi e l'artista su una spiaggia a Golfe-Juan. Dor de la Souchère offre così a Picasso, il quale esprimeva il proprio disappunto per non avere mai ricevuto dallo Stato spazi sufficientemente ampi in cui esercitare la propria arte, una sala del castello dove lavorare dal pomeriggio sino a tarda sera.

Alcuni dei negativi di Sima sono interessanti contrasti della luce creata dai due proiettori cinematografici che erano stati noleggiati dallo studio della Victorine, a Nizza, per Picasso. L'artista si presta al gioco e posa regolarmente davanti alle sue opere, da solo, in compagnia di Françoise Gilot o del suo amico, fissando l'obiettivo, seduto su un materasso o in piedi davanti ai suoi barattoli di vernice o, ancora, concentrato sul suo lavoro appoggiato sulla nuda terra.

Queste riprese cinematografiche sono una testimonianza unica che permette di cogliere non solo l'atmosfera dell'atelier, ma anche di comprendere meglio lo sviluppo dell'opera di Picasso, le fasi creative e le modifiche intervenute sulle opere prima del loro esito definitivo.

**Un témoin
A witness
Un testimone**

Durant l'été et l'automne 1946, Michel Sima réalise des photographies en noir et blanc de Picasso, dans son atelier au château Grimaldi.

De son vrai nom Michel Smajewski, sculpteur et photographe juif d'origine polonaise, élève à l'académie de la Grande Chaumière et assistant d'Ossip Zadkine en 1934, Michel Sima avait fait la connaissance de Picasso à Paris. L'été 1946, alors qu'il habite à Cannes chez Romuald Dor de la Souchère, après son retour de trois années de déportation à Auschwitz, Sima arrange une entrevue entre le conservateur du musée Grimaldi et l'artiste, sur une plage à Golfe-Juan. Dor de la Souchère offre alors à Picasso, exprimant sa déception de n'avoir jamais reçu de l'État de grandes surfaces à décorer, une pièce du château pour y travailler, de l'après-midi jusque tard dans la soirée.

Certains clichés de Sima jouent du contraste de la lumière créé par les deux projecteurs de cinéma qui avaient été loués au studio de la Victorine, à Nice, pour Picasso. L'artiste se prête au jeu et pose régulièrement devant ses œuvres, seul, ou en compagnie de Françoise Gilot ou de ses amis, fixant l'objectif, assis sur un matelas ou debout devant ses pots de peinture, ou encore concentré sur son travail posé à même le sol.

Ces prises de vue sont un témoignage unique permettant de saisir non seulement l'atmosphère de l'atelier, mais aussi de mieux comprendre l'avancement du travail de Picasso, les étapes de création et les modifications opérées sur les œuvres avant leur état définitif.

During the summer and autumn of 1946, Michel Sima photographed Picasso in black and white, in his workshop at the Grimaldi castle.

Michel Sima, whose true name was Michel Smajewski, a sculptor and photographer of Polish origin, student of the Grande Chaumière academy and assistant of Ossip Zadkine in 1934, had become acquainted with Picasso in Paris. During the summer of 1946, while living in Cannes with Romuald Dor de la Souchère, after his return from three years of deportation to Auschwitz, Sima arranged an interview between the curator of the Grimaldi museum and the artist, on a beach at Golfe-Juan. Dor de la Souchère then offered Picasso, expressing his disappointment at never having received large surfaces to be decorated from the State, a part of the castle to work in, from the afternoon until late in the evening.

Certain plates by Sima play with the light contrast created by the two cinema projectors which had been leased to the Victorine studio, in Nice, for Picasso. The artist played his part by posing regularly in front of his work, alone, in the company of Françoise Gilot or in the company of his friends, setting the subject, seated on a mattress, upright in front of his paint pots, or concentrated on his work resting directly on the ground.

These glimpses are a unique testimony that make it possible not only to seize the atmosphere of the workshop, but also to better understand the progress of Picasso's work, the stages of creation and the modifications performed on works before their final state.